

## Nouvelles Mission et Vision du Lycée Franco Qatarien Voltaire

En préparation de la visite d'accréditation CIS, qui aura lieu la première semaine de mars 2024, la mission et la vision du Lycée Franco Qatarien Voltaire ont été revues lors de réunions de travail réunissant toutes les parties prenantes.

Les textes ont été révisés pour être compatibles avec les nouvelles définitions de l'enseignement et de l'apprentissage de haute qualité, du bien-être, de la citoyenneté mondiale et de l'apprentissage interculturel. Les nouvelles versions ainsi que les [définitions](#) de l'enseignement et de l'apprentissage de haute qualité, de la citoyenneté mondiale et de l'apprentissage interculturel et du bien-être sont disponibles sur le site Internet de l'école [website](#) et à toutes les entrées (rentrée scolaire 2023 - 2024).

Lors de la mise à jour des textes, nous avons veillé à utiliser la nouvelle terminologie CIS, par exemple au lieu de « Excellent enseignement » dans l'ancienne Mission et Vision, nous avons utilisé « Enseignement de haute qualité ». Nous avons également utilisé explicitement le terme « Bien-être » qui s'ajoute au « Vivre ensemble ». Nous avons remplacé le mot « Citoyenneté » par « Citoyenneté mondiale ». Ainsi à Chaque fois que nous parlons de programmes français, nous avons veillé à utiliser « programmes français, nationaux et internationaux » et cela est évident en introduisant le Programme du diplôme de l'IB avec sa dimension internationale et en enseignant également les trois matières obligatoires qatariennes : l'arabe, les études islamiques et l'histoire du Qatar.

Les mesures prises auront un impact sur le fonctionnement de l'école. L'appropriation progressive par le personnel de la notion de vision/mission que promeut l'école affectera positivement la vie scolaire, notamment le vocabulaire pédagogique lié à la bienveillance.

En conclusion, les nouvelles déclarations ont été révisées pour élargir notre culture scolaire d'une culture qatarie française à une culture qatarie, française et internationale.

Vous êtes invités à encourager vos enfants à s'approprier les nouvelles versions de la Mission et de la Vision tout en se sentant fiers d'être membres de la famille Voltaire.

## New Mission and Vision of Lycée Franco-Qatarien Voltaire

In preparation to the CIS accreditation, taking place in the first week of March 2024, the mission and vision of the French Qatari school Voltaire were reviewed in meetings that brought together all stakeholders.

The texts have been revised to be compatible with new definitions of High Quality Teaching and Learning, Well-being, Global citizenship and intercultural learning. The new versions as well as the [definitions](#) of High quality teaching and learning, global citizenship and intercultural learning and well-being are available on the school [website](#) and at all entrances (Beginning of the school year 2023 - 2024).

When updating the texts, we made sure to use the new CIS terminology, for example instead of "Excellent teaching" in the old Mission and Vision, we used "High Quality education". We also used explicitly the term "Wellbeing" in addition to "Living together". We replaced the word "Citizenship" by "Global citizenship". Whenever talking about French programmes, we made sure to use "French, national and International programmes" and this is obvious by introducing the IB DP with its international mindedness and by teaching also the three Qatari national obligatory subjects: Arabic, Islamic studies and Qatar History in our school.

The measures taken will have an impact on the functioning of the school. The gradual appropriation by the staff of the concept of vision/mission that the school promotes will positively affect the school life, particularly the educational vocabulary related to caring.

In conclusion, the new statements were revised to broaden our school culture from being a Qatari French culture to become a Qatari, French and international culture.

You are kindly invited to help your kids appropriate the new versions of the Mission and Vision and to encourage them to feel proud of being part of the Voltaire family.



## رسالة ورؤية جديدة لمدرسة فولتير القطرية الفرنسية

استعدادًا لاعتماد CIS، الذي سيتم في الأسبوع الأول من مارس 2024، تمت مراجعة رسالة ورؤية مدرسة فولتير القطرية الفرنسية في اجتماعات جمعت جميع أصحاب المصلحة. تمت مراجعة النصوص لتتوافق مع التعريفات الجديدة للتعليم والتعلم عالي الجودة والرفاهية والمواطنة العالمية والتعلم بين الثقافات. تتوفر الإصدارات الجديدة بالإضافة إلى تعريفات [definitions](#) التعليم والتعلم عالي الجودة والمواطنة العالمية والتعلم بين الثقافات والرفاهية على موقع المدرسة الإلكتروني [website](#) وفي جميع المداخل (بداية العام الدراسي 2023 - 2024)

عند تحديث النصوص، حرصنا على استخدام مصطلحات CIS الجديدة، على سبيل المثال بدلاً من "التدريس الممتاز" في الرسالة والرؤية القديمة، استخدمنا "التعليم عالي الجودة". كما استخدمنا بشكل صريح مصطلح "الرفاهية" بالإضافة إلى "العيش معًا". لقد استبدلنا كلمة "المواطنة" بتعبير "المواطنة العالمية". عندما نتحدث عن البرامج الفرنسية، حرصنا على استخدام "البرامج الفرنسية والوطنية والدولية" وهذا واضح من خلال تقديم برنامج البكالوريا الدولية بعقليته الدولية ومن خلال تدريس المواد الوطنية القطرية الثلاثة الإلزامية: اللغة العربية والدراسات الإسلامية وتاريخ قطر في مدرستنا.

سيكون للتدابير المتخذة تأثير على عمل المدرسة. إن التخصيص التدريجي من قبل الموظفين لمفهوم الرؤية/الرسالة الذي تروج له المدرسة سيؤثر بشكل إيجابي على الحياة المدرسية، وخاصة المفردات التعليمية المتعلقة بالرعاية.

وفي الختام، تمت مراجعة البيانات الجديدة لتوسيع ثقافة مدرستنا من كونها ثقافة قطرية فرنسية إلى ثقافة قطرية وفرنسية وعالمية.

أنتم مدعون جميعًا لمساعدة أطفالكم على ملائمة الإصدارات الجديدة من الرسالة والرؤية وتشجيعهم على الشعور بالفخر لكونهم جزءًا من عائلة فولتير.